1688
III.
5.000,—
Biblioteka Sejmu Śląskiego
Biblioteka Śląska
X-1964
1688 III

MANOEUVRES FRAUDULEUSES

District de Kozle (Cosel).

Violation du secret du vote et autres abus analogues des fonctionnaires et agitateurs allemands.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
1. Contrairement au règlement, plusieurs personnes se trouvaient simultanément dans le bureau de vote et deux à trois personnes entraient en même temps dans l'isoloir ce qui permettait aux Allemands d'exercer plus facilement une pression sur les votants. La disposition de l'isoloir permettait d'observer les votants et d'exercer un contrôle sur le vote des votants polonais.	Membres du Comité paritaire.	20.5.21	Januszkowice. (Januschkowitz).	Guillaume Latacz, Stanislas Ritchter
2. Charles Golenia, membre du bureau paritaire à Wielmierzowice délivre aux votants deux bulletins allemands au lieu d'un bulletin polonais et d'un bulletin allemand.	Charles Golenia.	20.5.21	Wielmierzowice. (Wielmierzowitz).	Françoise Szweda.
3. Kovollik, employé dans le domaine de Lychynia, l'agitateur allemand Kommander ont conduit dans l'isoloir le premier : la femme Sophie Lopata, le deuxième Madeleine Piela et le troisième Pétronelle Tudyka sous prétexte qu'elles étaient toutes les trois aveugles bien qu'il soit avéré qu'aucune d'elles n'est affligée de cette infirmité.	Kowollik, Paczula, Komander.	20.5.21	Lichynia. (Lichinia).	Adam Marek, François Ludyka, membres du bureau de r. à Lichynia.
4. L'instituteur Hadaschik se tenait pendant le vote dans l'entrée du bureau de vote et donnait aux votants deux bulletins allemands pour qu'ils les introduisent dans l'enveloppe et brûlent le bulletin polonais. Malgré les représentations du membre du Comité paritaire Fojcik il continua à se livrer à cette agitation illicite.	l'instituteur Hadaschik.	20.5.21	Port Koziel-ski. (CoselHafen).	Joseph Fojcik, Ladislas Wosik. Joseph Leszczyk.
5. Des agitateurs allemands abordent dans la rue des votantes polonaises déjà âgées, les conduisent jusqu'au bureau de vote et dans l'isoloir leur mettent dans l'enveloppe le bulletin à Anna Scibowbska et à d'autres femmes.	Victor Plohnert, Zajonc, Silvestre Trzecik. Paul Schwarzer.	20.5.21	Cerkiew. Polska. (Polnish. Neukirch).	Édouard Zganiacz.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
6. L'instituteur Kubikowski distribuait à la porte du bureau de vote des bulletins de vote pour l'Allemagne et engageait les votants à ne déposer dans l'urne que ces bulletins.	l'instituteur Kubikowski.	20.3.21	Dobieszow. (Dobischau).	Jean Kuznik, Vincent Kiel, membre du Comité paritaire à Radoszow (Radoschau).
7. Agitation illicite en faveur de l'Allemagne dans le bureau même de vote.	l'instituteur Kupski.	20.3.21	Rogow. (Rogau).	Aloise Gabor.
8. Le votant polonais Skadek qui ne sait pas lire se voit retirer son bulletin de vote polonais à la place duquel on lui remet un bulletin allemand.	l'agitateur allemand Biskup.	20.3.21	Kozle Stare. (Alt Cosel).	Jacob Kuso, François Volny, Agnès Kusch.
9. Contrairement au règlement, l'instituteur Galkuschka se tenait devant le bureau de vote et faisait de la propagande en faveur de l'Allemagne.	l'instituteur Galluschko.	20.3.21	Ganuszkowice. (Ganuschkowitz).	Guillaume Berg.
10. Rudolphe Kroll, membre du Comité paritaire, administrateur du domaine de Laki (Lenkau) se tenait devant l'isoloir, faisait de l'agitation en faveur de l'Allemagne et vérifiait les bulletins qu'introduisaient dans les enveloppes les habitants du domaine Laki (Lankau).	Rudolf Kroll.	20.3.21	Laki. (Lenkau).	Stanislas Juretzko, Joseph Biegy.
11. Joseph Tikiel membre du Comité Paritaire, fait de la propagande en faveur de l'Allemagne.	Joseph Tikiel.	16.3.21	Suchowice. (Suchowitz).	Jean Chowaniec. Ribert Szeja.
12. Tentatives pour détourner du vote les émigrés polonais, le délégué polonais Herman Skopek est insulté en public.	le machiniste Schimitzek, de Raciborz (Ratibor).	17.3.21	Kedzierzyn. (Kandzzin).	Herman Skopek.

Achat de voix. Corruption.

1. Distribution aux votants polonais, dont les noms suivent, de blé et de seigle pour les faire voter en faveur de l'Allemagne. 1. François Warzecha. 2. Joseph. 3. Joseph Blania. 4. Max Puschek. 5. Anna Olesch. 6. Henri Juszczek. 7. Stéphane Parusel. 8. Jean Kulosa. 9. José Glomb. 10. Henri Koniecko. 11. Marthe Kapitza. 12. Marcel Glomb. 13. Charles Warzecha. 14. Paul Olesch.	l'instituteur Kuchnia.	18 et 19 III.21	Lenartowice (Lenartowitz)	Les votants énumérés ci-contre, de même qu'Auguste Kubina et Victor Lucyga.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
15. Antoine Nagel. 16. Paul Skowronek. 17. Alois Bijok. 18. John Kapitza. 19. Paul Parusel. 20. Joseph Paradowski. 21. Jean Rubrich, 22. Albert Rudel. 23. Joseph Juraschek. 24. Edmond Kulosa. 25. Dominique Sagrol. 26. Jean Giller. 27. Ludwik Giller. 28. Jules Schymacek. 29. Robert Warzecha. 30. Paul Warzecha. 31. Charles Bojenek. 32. Jean Kulawik. 33. Théodore Paradowski. 34. Lucie Schalla.				
2. Distribution aux votants, dont les noms suivent, de sommes de 50 marks pour qu'ils votent en faveur de l'Allemagne. 1. Jacob Parusel. 2. Constantin Jonn. 3. Joseph Glomb. 4. Albine Pietzko. 5. Henri Konietzko. 6. Paul Juraschek. 7. Gaspar Schulz.	l'instituteur Kuchnia	18 et 19 III. 21.	Lenartowice (Lenartowitz)	Les votants énumérés ci-contre de même qu'Auguste Kubina et Victor Lucyga.
3. L'achat de la voix de Szkudnicki pour 100 mrks.	Smuda fonctionnaire allemand du Commissariat.	17.3.21.	Klodnica (Klodnitz).	Conseiller des postes Olesch.
4. Achat par le Comité allemand des voix des votants polonais. 1. Drodza. 2. Orlowski. 3. Hubner. 4. Barina. 5. Cebulli à raison de 100 mks, par voix.	Smuda fonctionnaire du Commis. allemande.	17.3.22.	Kozle (Cosel).	Kubina et le conseiller des postes Olesch à Kozle.
5. L'achat de la voix du facteur Auguste pour 100 mks.		17.3.21.	Kozle (Cosel).	Kubina et le conseiller des postes Olesch à Kozle.
6. Vincent Baron se voit offrir 100 mks pour donner son vote à l'Allemagne.	Franztzki.	Quelques jours avant le plébiscite.	Rakiez. (Rokitsch).	Le conducteur Mathea Vincent Baron
7. On remet à Auguste Kazimierz la somme de 100 frs. en lui disant : Je sais que vous voulez voter pour la Pologne mais à présent vous voterez bien pour l'Allemagne.	L'instituteur Plesch.	17.3.21.	Suckowice (Suckowitz).	Robert Szeja.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
8. Distribution aux votants polonais directement avant le vote, de blé, de vêtements et d'argent pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	L'instituteur Galluschka	Quelques jours avant le plébiscite	Januszkowice (Januskowitz).	Guillaume Latacz. Stanislas Richter
9. Distribution aux votants polonais de blé, de vêtements et d'argent pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	L'instituteur Baier.	Du 16 au 19 3.21.	Wielmierzowice (Wielmierzowitz.	Jean Szweda.
10. Distribution à des votants polonais, entre autres à Ernest Pogodalla, de blé, de vêtements et d'argent pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	Les instituteurs Paul Krzinsik et Charles Kampka.		Miejsce (Miesce).	François Parusel Guillaume Moszkoc.
11. Distribution aux votants polonais de blé, de vêtements et d'argent pour qu'ils votent pour l'Allemagne. Une partie de ce blé a été confisquée par le maire.	L'instituteur Oscar Reichel.	Du 16 au 19 3.21.	Ortowice (Ortowitz).	François Piechaczek.
12. Vente aux électeurs polonais à des prix exceptionnellement bas de l'avoine, des vêtements ainsi que de différentes marchandises et distribution d'argent pour qu'ils votent pour l'Allemagne. Ainsi Wonsik Pionczek ont reçu chacun 3 quintaux de blé et Isidore Wolny de l'argent.	Eberle et Piechukek.	Quelques jours avant le plébis-	Kozle Stare (Alt Kosel)	Jacob Kusch François Wolny Agnes Kusch.
13. Distribution aux électeurs polonais dans le bureau de vote de cigares, cigarettes, de chocolat pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	L'instituteur Rother.	20.3.21.	Kozle Stare (Alt Cosel).	
14. Distribution la veille du vote à des enfants polonais devant faire leur communion des sommes d'argent de 50 mks; distribution de chaussures à leurs mères, distribution de froment à la moitié des habitants de la commune par des agitateurs allemands, qui leur déclarent qu'ils en recevront davantage s'ils votent bien.	Agitateurs allemands.	19.3.21.	Miedary. Blachownia.	Joséphine Kolodziej Manurek, Herman Kapitza Marie Walus; Jean Juraszek Jean Droni Luciga Walus, Heliodor Skowronek. Alois France.
15. L'instituteur Joseph Lammel dirigeant du Verband Heimattrener Oberschl fit cadeau de 50 mrks, à chacun des enfants qui devaient faire leur communion pour gagner leurs parents à l'Allemagne.	Joseph Lammel.	18.3.21.	Uciszkow (Antischkau)	Anna Nowak à Uciszkow et Richard Plonka Hut (Kœnigshütte).
16. L'instituteur Joseph Warzecha agitateur allemand vendait immédiatement avant le vote, aux votants polonais du linge à des prix extrêmement bas pour les gagner à l'Allemagne.	L'instituteur Joseph Varezcha.	18.3.21.	Uciszkow (Antischkau)	Constantine Strachotta. Anna Nowak.
17. Distribution aux votants polonais dont les noms suivent : de blé et d'avoine pour qu'ils votent pour l'Allemagne. 1. François Dronia. 2. Vve Brzencek.	L'arpenteur Victor Schwartz.	18. et 19 21.	Slawiecice (Slawantzitz)	Philippe Piela.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
3. Charles Kupka, 4. Pierre Guïka. 5. Guillaume Hein, 6. Pierre Skowronek. 7. Przibilla et autres.				
18. Attribution aux employés des postes d'honoraires spéciaux pour favoriser les intérêts de l'Allemagne; à la suite de cette manœuvre les votants polonais ne recevaient plus de journaux ni d'imprimés polonais par contre ils étaient, malgré eux, abondamment pourvus d'imprimés allemands.		Quelques jours avant le plébiscite	Kozle(Coeel).	Le Conseiller des postes Olesch.
19. Distribution de blé aux votants polonais dont les noms suivent pour les faire voter pour l'Allemagne : 1. Charles Faber. 2. » Trzaskacz. 3. » Plewik. 4. » Biadacz. 5. » Szkolik. 6. Joseph Busxhka. 7. Herich. 8. Marcelle Piechaczek. 9. Louis Kurzall. 10. Jean Biena. 11. François Siegmund. 12. Schuba. 13. Charles Vincek. 14. Jean Weindich. 15. Jean Biadacz. 16. Joseph Skolik. 17. Richard Mansfeld. 18. Joseph Kolosik. 19. Florian Mehlich. 20. Adam Grziworz 21. Charles Gewe et autres.	Léon Vincek	Du 16 au 19 3.21.	Grabowka (Sackenhoym).	François Pechacize et Sacken
20. Jean Komander promet à la veuve Parusel de lui faire obtenir, si elle vote pour l'Allemagne gain de cause devant le tribunal de Kozli, (Cosel), au sujet de son viager pour lequel elle est en procès avec son gendre Kuszella. Cette promesse détermina également les enfants de la veuve Parusel, François et Françoise Parusel, à donner leurs suffrages à l'Allemagne.	Jean Komander.	20.3.21.	Lichynia (Lichinia).	Anna Matuszek et la femme Rochniowa de Lichynia.

Biblioteka Śląska

Pression exercée sur les votants polonais par des prêtres, des fonctionnaires et des employeurs allemands. Sanctions contre les récalcitrants.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
1. Propagande du haut de la chaire en faveur de l'Allemagne.	L'abbé Hanke	Quelques jours avant le plébisc.	Naczyska-wice (Gross Nimsdorf).	Antoine Hupka, Charles Karczmarczyk, Antoine Werdin, Jacob Tomaller, Charles Wierzba, Jean Nandzik.
2. L'abbé Brozowski se tenait devant le bureau de vote et engageait les votants à donner leurs suffrages à l'Allemagne.	L'abbé Brozowski	20.3.21.	Poborszów (Poborschau).	Julien Troszka.
3. Les ouvriers polonais travaillant dans le domaine de Lichynia ont été menacés d'être renvoyés s'ils ne peuvent pas fournir la preuve d'avoir voté pour l'Allemagne. Le garde-forestier, François Grund, se tenait devant le bureau de vote et se faisait montrer par eux le bulletin de vote polonais inutilisé. Contraints ainsi, tous ceux occupés dans le domaine de Lichynia votèrent pour l'Allemagne.	Kowollik, le garde-forestier Grund.	Quelques jours avant le plébisc.	Lichynia (Lichinia).	Emile Duda, Pauline Daniel, Valentin Koszyk, Auguste Bannert, Pauline Pogodalla à Lichynia.
4. L'inspecteur du domaine de Lichynia, Czerwinski, allait de maison en maison, chez les votants occupés dans le domaine, les menaçant de les chasser et de leur supprimer l'économat, s'ils votent pour la Pologne.	L'inspecteur Czerwinski.	Quelques jours avant le plébisc.	Lichynia (Lichinia).	Pauline Daniel, Pauline Pogoda et Pieda.
5. Des ouvriers sont menacés d'être renvoyés s'ils votent pour la Pologne. (Ces menaces ont déterminé le votant Tkacz à donner sa voix à l'Allemagne.)	Joseph Glomb, Anna Glomb.	20.3.21.	Klodnica (Klodnitz).	Jean Tkacz.
6. L'inspecteur du domaine de Laki (Lenkau), Auguste Weitzel, mit tous les ayant droit au vote en demeure de lui présenter après le vote leurs bulletins polonais et lui fournir ainsi la preuve d'avoir voté pour l'Allemagne. *Après le plébiscite il renvoya huit votants pour avoir donné leurs suffrages à la Pologne.*	L'inspecteur du domaine de Laki (Lenkau), Auguste Weitzel.	20.3.21.	Laki (Lenkau)	Pierre Podlyska.
7. La commune délivrait avant le plébiscite moins de bois aux votants qui se prononçaient pour la Pologne qu'à ceux qui optaient pour l'Allemagne.	L'administration de la commune de Laki (Lenkau).	20.3.21.	Laki (Lenkau).	Pierre Podlyska

Terreur exercée contre les votants polonais par des agitateurs allemands.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	DATE	TÉMOINS
1. L'agitateur allemand, Jacob Paterok, se tenait à proximité du bureau de vote et, le sabre à la main, menaçait les votants polonais qui se rendaient au bureau. « Voilà, disait-il, ce qui attend les Polonais qui voteront contre nous. »	Jacob Paterok.		Lichynia (Lichinia).	Marie Marel, Bronislawa Struzyna, Françoise Bannert Sophie Kolodziej, Elisabeth Struzyna, Veronique Duda.
2. Charles et Paul Tudyka cherchaient à détourner du vote le Polonais Ferdinand Makosz et le menaçaient de le tuer en cas contraire.	Charles et Paul Tudyka.		Lichynia (Lichinia).	Vincent Gasch, de Lichynia.
3. Menaces dangereuses proférées en présence de membres du Comité paritaire contre les votants polonais qui donneraient leurs suffrages à la Pologne.	L'instituteur Gizbier.	Quelques jours avant le plébisc.	Ostroznica (Ostrosnitz).	Potrzeba, membre du Comité parit.
4. Terreur exercée sur des votants polonais travaillant dans le domaine de Karchow (Karchnitz) par le secrétaire de ce domaine qui leur dit : « Celui qui remettrait un bulletin polonais sera battu comme plâtre et renvoyé. » Le même genre d'agitation a été fait par l'inspecteur du domaine, Kreisel ; celui-ci affirmait qu'il saurait exactement qui donnerait sa voix à la Pologne, vu que le domaine a une urne à part.	Le secrétaire du domaine de Karchow (Karchwitz) et l'inspecteur Kreisel.	Quelques jours avant le plébisc.	Karchów (Karchwitz).	Pauline Fross, de la commune de Karchów, et Okwik du château de Karchów.
5. Un repas est offert aux votants polonais la veille du plébiscite. On leur distribue du gâteau, du café, de la bière, des cigares, pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne et on les menace qu'ils seront tués à coups de fusil ou qu'on les fera sauter en l'air s'ils n'obéissent pas à cette injonction. Bien que le village soit entièrement polonais, les votants étaient tellement terrifiés que 33 d'entre eux seulement donnèrent leurs suffrages à la Pologne.	Emmanuel Helebron, Léon Gisowski.	19.3.21.	Grzedzin G(rzenzin).	François Kolaczek, de Witoslawice. (Wittoslqwitz).

District de Gliwice (Gleiwitz).

Pression exercée sur les votants polonais par des prêtres, des fonctionnaires et des employeurs allemands.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
1. Propagande faite du haut de la chaire à l'église de Swibie (Schwieben) et de Wisnica (Wischnity), par le curé qui déclare qu'il votera lui-même pour l'Allemagne.	L'abbé Steuer (Swibie et Wisnica).	Quelques jours avant le plébisc.	Swibie (Schwieben) et Wisnika (Wischnitz).	Rosalie Kalus, Marie John, Antonia Kulpek.
2. Le propriétaire de Jasiona (Jaschona) menace son cocher, Auguste Foik, de le renvoyer au cas où il voterait pour la Pologne. A la suite de ces menaces, Foik et les autres membres de sa famille ont voté pour l'Allemagne.	Richard Schabel, propriétaire de Jasiona (Jaschona).	»	Jasiona (Jaschona).	Rodolphe (Strzodka).
3. Le propriétaire d'un restaurant, Schtera, force sa bonne, Marie Osiecka, à voter pour l'Allemagne et exige qu'elle lui en fournisse la preuve après le vote en produisant son bulletin polonais.	Le restaurateur Schtera.	»	Grabice.	Guillaume Peschke.
4. Auguste Danisch, Edouard Nowarra et Albertine Dziadzia, touchant tous des pensions (qui leur sont payées par les administrations des mines), ont reçu des lettres de menaces où on leur signifiait que leurs rentes leur seraient supprimées s'ils ne votaient pas pour l'Allemagne. En même temps on envoyait à Edouard Nowarra 80 marks de Friedenshuette.	Inconnu.	»	Sierakowiczki (Klein Sierakowitz).	Votants énumérés ci-contre.
5. Des votants polonais sont menacés d'être expulsés de leurs habitations s'ils votent pour la Pologne.	*L'Oberamtman* Marke, qui allait de maison en maison.	19-3-21	Radonia (Radun).	François Blaszytko, Josepha Knoppik, Roman Pisarski.
6. Terreur exercée contre des votants polonais qui sont injuriés et menacés d'être expulsés.	Le maire Joseph Badura.	Quelques jours avant le plébisc.	Odmuchów (Ottmuchow)	Les habitants de la commune d'Odmuchów.
7. Menaces de sévir contre l'ouvrier Stanislas Kapitza s'il vote pour la Pologne.	Le garde-forestier Lauterbach.	»	Rudno (Rudnau).	Stanislas Kapitza.
8. On menace le votant polonais, Albert Zgodzaj, qu'on fera sauter sa maison en l'air s'il vote pour la Pologne.	Agitateurs allemands.	»	Tworóg Wielki (Tworog).	Thomas Czerwionka et Victoire Kiolbassa.
9. Paiement de différentes sommes aux invalides de guerre ; on les menace en même temps qu'ils perdront leurs rentes s'ils donnent leurs suffrages à la Pologne.	Les instituteurs Czerny et Gerty.	»	Wielowies (Langendorf)	Actes du Comité.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
10. Sous peine d'avoir contre eux recours aux armes, on force les votants polonais de donner leurs suffrages à l'Allemagne.	Pierre Mischka.	Quelques jours avant le plébisc.	Ziemiecice (Zientzitz).	Guillaume Kowollik et Jeanne Kowollik.
11. On dit à Suzanne Gryska qu'elle y laissera ses os si elle vote pour la Pologne, et que le même sort attend tous ceux qui donneront leurs suffrages à la Pologne.	Le coiffeur Sosna.	16-3-11.	Szywald (Schoenwald	Guillaume Wundschurg et sa femme.
12. On force Félicie Thomanek et Anasthasie Urbanik en proférant contre elles des menaces,	L'instituteur Rosseman.	Quelques jours avant le plébisc.	Czekanów (Schakanau).	Les votants nommés ci-contre.
13. Le jour du vote, la femme de l'instituteur Nawrat, exige que sa bonne lui rapporte après le vote son bulletin polonais pour lui fournir ainsi la preuve qu'elle a voté pour l'Allemagne.	La femme de l'instituteur Nawrat.	20-3-21.	Widów (Wydów).	Philippe Cholewa.
14. Les veuves de guerre dont les noms suivent reçoivent des lettres de menaces où on leur annonce la nouvelle controuvée (empruntée *à la Oberschlesische Volksstimme*) que le paiement de rentes est suspendu en Pologne à la suite du mauvais état des finances : 1. Marie John. 2. B. Glogowska. 3. Marie Madura. 4. M. Knopowa. 5. Françoise Kurczek. 6. M. Wienchollowa. 7. Antoine Kulpok.	Inconnu.	Quelques jours avant le plébisc.	Swibie (Schwieben).	Les personnes énumérées ci-contre et la lettre jointe à ce document.
15. On menace Catherine Koczubik de lui casser les jambes si elle vote pour la Pologne. Sous l'influence de ces menaces, elle s'est abstenue de voter.	Jean Przysambor.	19-3-21.	Widów (Wydów).	Catherine Koczubik
Achat de voix. — Corruption.				
1. Achat à raison de 30 à 500 marks des voix des personnes dont les noms suivent et qui touchent toutes des secours. (Rentenempfanger). 1. Jacob Jagla. 2. Pierre Solowski. 3. Pancrace Bohm. 4. Robert Kutschka. 5. Jean Kempa. 6. Marianne Wolana. 7. Mathilde Hordzik. 8. Thoms Matuszczyk. 9. Joseph Pysik. 10. Guillaume Scheural.	Les instituteurs Touber et Karuth ainsi que le gendarme Schostak.	Du 15 au 19.3.21	Rzeczyca (Retzitz).	Les votants énumérés ci-contre et Joseph Picchaczek.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
11. Joseph Szejka. 12. Philomène Pfeifer. 13. Philipine Langer. 14. Jean Josko. 15. Théodore Achtelik. 16. Françoise Himmel. 17. Vincent Cebulla. 18. Rafael Jankiel. 19. François Balcarek. 20. Joseph Laksa. 21. Joseph Kaksa (fils). 22. Caroline Morys. 23. Hedvige Spyrka.				
2. Achat pour la somme de 250 mrks de la voix de la votante polonaise Antonia Pieczek.	Employé des postes Kopista et l'instituteur Kropsch.	11.3.21.	Rachowice (Rachowitz).	Antonia Pieczek.
3. L'instituteur Auguste Sapia vend à bon compte des chaussures aux votants polonais pour qu'ils votent pour l'Allemagne et promet à cet effet 100 mrks à Théodore Music. Il montre également des listes de personnes qui ont reçu des récompenses analogues.	Auguste Sapia.	Quelques jours avant le plébiscite.	Jasiona (Jaxton).	Théodore Musia.
4. Distribution de sommes de 40 marks et de rations de 4 livres de gruau et d'une demi-livre de sucre aux votantes polonaises, dont les noms suivent pour qu'elles donnent leurs voix à l'Allemagne. 1. Marianne Nierychle. 2. Catherine Tkocz. 3. Françoise Buchta. 4. Agate Lukaszczyk.	La Comtesse Stellberg.	12.3.21.	Kamienec (Kamienietz.	Caroline Kandzie, Joseph Hemm, Martin Mavalla.
5. Distribution de sommes de 30 à 40 mrks aux votants dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne. 1. Agathe Gabrys. 2. Regine, tailleur. 3. Caroline Kandzora. 4. Jean Cudok. 5. Antoinette Cudok.	L'instituteur Jean Irmler.	Quelques jours avant le plébiscite.	Kamieniec (Kamienetz).	Les votants énumérés ci-contre.
6. Le jardinier du château de Kamieniec menace Caroline Sitko de l'assommer si elle se prononce pour la Pologne.	Le jardinier du château de Kamieniec.	Quelques jours avant le plébiscite.	Kamienec.	Caroline Sitko.
7. Achat de voix polonaises pour la somme de 100 marks à condition que les votants s'engageront à voter pour l'Allemagne.	L'instituteur Keil.		Pisarzowice) (Pissarzowitz	Thedore Korzeczek
8. Distribution aux votants polonais de fruits, de linge, de vêtements, et d'argent pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	Le garde-forestier de Potempa.	Quelques jours avant le plébiscite.	Pote mpa.	Le maire de Potempa.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
9. Distribution aux votants polonais, dont les noms suivent des sommes de 40, 50 et 80 marks pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne. 1. Jean Pietryga. 2. Sophie Baksik. 3. Jeanne Pietryga.	L'instituteur Edouard Giesa,	Quelques jours avant le plébiciste.	Zerniki (Zernik).	Les votants énumérés ci-contre.
10. Distribution d'argent aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne. 1. Joseph Gajda. 2. Thedore Gabrysch. 3. Antoinette Gartner. 4. Joseph Dussek. 7. François Hanusik. 6. Pierre Tketsch.	L'instituteur Kausa, l'employé de chemin de fer Pyka.	Quelques jours avant le plébiscite.	Ligota Labendzka (Ellguth Groling).	Les votants énumérés ci-contre.
11. Achat des voix des votantes polonaises Jeanne Bohmet et Françoise Cawron, à 30 marks la voix.	Willibald Crusziamembre du Com. Parit. et Sieroty.	Quelques jours avant le plébiscite.	Sieroty (Schieroth).	Les votants nommés ci-contre.
12. Distribution aux votants polonais de sommes de 20, 25, 30 marks pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne.	L'instituteur Kutschera.	14.3.21.	Ziemiencice (Ziemientzitz	Actes du Comité.
13. Distribution aux votants polonais, dont les noms suivent de sommes de 100, à 150 marks contre l'engagement par écrit qu'ils voteront pour l'Allemagne. 1. Joseph Nowak. 2. Jacob Manowski. 3. Barbe Gombek. 4. Ludovique Mitas. 5. Marie Rotter. 6. Elisabete Sniadler. 7. Annette Braun. 8. Marie Schubert. 9. Edwige Kuska. 10. Gertrude Pfeifer. 11. Madeleine Schczkcalla. 12. Auguste Adamek. 13. Françoise Adamek. 14. Jean Kus. 15. Paul Bibek. 16. Françoise Furgoll. 17. Françoise Stols. 18. Balbine Kotzur. 19. Pauline Morys. 20. Josepfine Kurek. 21. Agnès Krafczyk. 22. Françoise Borszcz. 23. Marja Borszcz. 24. Albine Bombelka	Agitateurs allemands.	14.3.21	Brzezinka.	Les personnes énumérées ci-contre et Herman Morgs à Erzezinka.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
25. Antoinette Grabosch. 26. Sophie Fitzek. 27. Pfilomene Kijas. 28. Sophie Turzykont. 29. Marie Traj. 30. Caroline Chorobâ. 31. Sophie Dyllus. 32. Anastasie Pasternak. 33. Sophie Pallus. 34. Josephine Grochla. 35. Mathilde Mittas. 36. Victoire Powietzka. 37. Jacob Przybylla. 38. Florentine Ilk. 39. Jeanne Dzierzawa. 40. Jeanne Spyrka. 41. Joseph Wojtkiewicz. 42. Jean Hetzel. 43. Joseph Kurek. 44. Joseph Borszcz.	Agitateurs allemands.	14.3.21	Brzezinka	Les personnes énumérées ci-contre.
14. Distribution aux votants polonais, dont les noms suivent, de denrées alimentaires, à condition qu'ils voteront pour l'Allemagne. 1. Victorine Labus. 2. Marthe Merkel. 3. Vincent Wons. 4. Marie Gabrych. 5. Joseph Colombek. 6. La femme à Colombek. 7. François Ziaja. 8. Kathrine Kaschuba. 9. Emmanuel Ziaja. 10. Sa femme et autres votants.	L'instituteur Paul Wantzok, le garde-forestier Eugène Obst et les époux Plonka.	Quelques jours avant le vote.	Potempa.	Les votants énumérés ci-contre.
15. Versement aux votantes polonaises Anastasie Smykalla et Emma Janocka de 150 mrk, à chacune pour qu'elles votent pour l'Allemagne.	Thann à Labendy.	Quelques jours avant le vote.	Labendy.	Les votantes nommées ci-contre et Anne Smykel.
16. Versement à Anastasie Dobinsck de la somme de 150 mrk, pour qu'elle vote pour l'Allemagne.	La femme de l'instituteur Kolbe.	19.3.21.	Ciochawice (Ciochowitz)	La votante nommée ci-contre.
17. Versement à chacun des votants polonais, dont les noms suivent, de la somme de 150 mrk, pour qu'ils votent pour l'Allemagne : 1. Théodore Raczernick, 2. Odile Sobel, 3. Anne Laksa et autres votants.	L'instituteur Kolbe.	19.3.21.	Ciochowice (Ciochowitz)	Les votants énumérés ci-contre.
18. Versement à l'invalide Langier de la somme de 500 mrk, pour qu'il vote pour l'Allemagne.	Emil Bohm, ferblantier.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowich (Langendorf).	Le votant nommé ci-contre.
19. Versement à Julie Kotucha de la somme de 200 mrk, pour qu'elle vote pour l'Allemagne.	Julie Janoschka.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowicz (Langendorf).	La votante nommée ci-contre.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
20. Distribution aux votants polonais de vêtements et d'argent contre un engagement par écrit qu'ils voteront pour l'Allemagne.	La femme de l'instituteur Schega.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf).	Actes du Comité. Les votants énumérés ci-contre.
21. Versement aux votants polonais de sommes de 80-150 mrk, et distribution de denrées alimentaires pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne. Versement aux votants polonais, dont les noms suivent, des sommes indiquées ci-dessous : 1. Philomène Kunka, 100 m. 2. Sophie Urbanok, 120 m. 3. Tokla Bednorz, 150 m. 4. Auguste Fullik, 550 m. 5. Joséphine Kytzia, 80 m. 6. Joséphine Klytta, 150 m. 7. Paul Gorsch, 350 m. 8. Marie Kubitza, 80 m. 9. Sophie Santura, 550 m. 10. Françoise Neicher, 50 m.	L'instituteur Kossemann et Wilczek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Czekanow (Schakanau)	La votante nommée ci-contre.
22. Achat de la voix de la votante polonaise Josèphe Lyszka en plusieurs versements de 35 mrk à 30 mrk.	L'instituteur Kuczera.	Quelques jours avant le plébiscite.	Ziemiencice (Ziemientzitz).	La votante nommée ci-contre
23. Cécile Podlesny reçoit 40 mrk et des denrées alimentaires pour donner sa voix à l'Allemagne.	L'instituteur Kuczera.	Quelques jours avant le plébiscite.	Ziemiencice (Ziemientzitz).	»
24. Versement au votant polonais Jean Motzek de la somme de 50 mrk, pour le faire voter pour l'Allemagne.	L'instituteur Oscar Muntzor.	Quelques jours avant le plébiscite.	Taciszew (Latischau)	Jean Soun et Jean Motzek.
25. Versement de la somme de 100 mrk à chacun des trois votants polonais : Sikorowski, Edmond Szyszka et Krauso pour qu'ils votent pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	L'instituteur Ronfe.	Quelques jours avant le plébiscite.	Pyskowice (Peiskretscham).	Les votants énumérés ci-contre.
26. Versement de la somme de la somme de 2700 mrk, pour l'achat de voix polonaises.	Guillaume Wojewoda, membre du Com. parit.	13.3.21.	Gliwice Stare (Alt-Gleiwitz).	Emile Galonska et Paul Koziolek.
27. Des agitateurs allemands versèrent le 13.3.21 de l'argent à 3 votants polonais, en leur disant : « Vous savez ce que vous devez faire à présent. » Le 13.3.21, ils leur ajoutent encore à chacun la somme de 100 mrk.	Alphonse Drebner, Emile Drebner, Emile Krafczyk.	13-19.3.21.	Gliwice Stare (Alt-Gleiwitz).	Emile Galonska et Paul Koziolek.
28. Achat de la voix de la votante polonaise Marie Wengrzyk pour la somme de 50 mrk, avec les paroles : « Voici 50 mrk pour que vous votiez pour l'Allemagne. Si nous passons à l'Allemagne, vous recevrez tous les mois 50 mrk. Les Polonais n'ont pas d'argent. »	Alphonse Drabner.	Quelques jours avant le plébiscite.		Marie Wengrzik.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
29. Anastasie Szutkowa reçoit de l'argent pour s'acheter une jaquette pour voter en faveur de l'Allemagne.	La femme de l'instituteur Czerny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf)	Michel Szutka.
30. Achat de la voix de la votante Élisabeth Mientus pour un morceau de toile pour faire une chemise et 5 livres de gruau.	La femme de l'instituteur Czerny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf).	Fernand Soltysek, MichelSzutka, Louis Kischel.
31. Achat de la voix de la votante Marie Kischel pour une paire de bas.	La femme de l'instituteur Czerny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf).	Louis Kischel.
32. Achat de la voix de Marie Soltysik pour un coupon de drap pour une jaquette.				Fernand Soltysik, Théodore Mateczko.
33. Achat des voix des votants polonais, dont les noms suivent, en leur distribuant de l'argent et des marchandises : 1. Charles Bytomsky. 2. Marja Klak. 3. Agate Gemsa. 4. Florentine Achtelik. 5. Victoria Kluj. 6. Pauline Nissala. 7. Kathrine Kanclorz. 8. Auguste Dziuba. 9. Caroline Sosna. 10. Marthe Kainik. 11. Auguste Brzoza. 12. Lucie Hampel. 13. Joséphine Nowarra. 14. Marie Rokotschy. 15. Nazcynski. 16. Pauline Brzoza. 17. Marthe Blacha. 18. Pauline Sosna. 19. Françoise Jonetzek. 20. Gertrude Beer. 21. Caroline Bitomska.	Les instituteurs Lux et Kollenda.	Quelques jours avant le plébiscite	Bojszow (Boitschow).	Les votants énumérés ci-contre et Wiltowski.
34. Versement aux votants polonais dont les noms suivent, pour qu'ils donnent leurs suffrages à l'Allemagne, des sommes indiquées ci-dessous : 1. Hedvige Bartko, 70 mk. 2. Anne Rokitta, 150 mk. 3. Jean Stolz, 70 mk. 4. Madeleine Nowroth, 100 mk. 5. Jeanne Piola, 30 mk. 6. Pauline Lischka, 70 mk. 7. Richard Konopka, 70 mk. 8. Sophie Schelka, 70 mk. 9. Pauline Kandzik, 100 mk. 10. Charles Karcmnarczyk, 150 mk. 11. Albine Geletzka, 70 mk. 12. Théodore Piola, 140 mk. 13. Édouard Ochodlo, 140 mk. 14. Emilie Bartko, 150 mk.	Gustave Barajn, Anna Barajn, Otto Muller.	Quelques jours avant le plébiscite.	Kloszczow (Kluschau).	Les votants énumérés ci-contre, ainsi que Paul Mnich, Thomas Sosna et Philippe Bartko.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
15. Marie Langer, 100 mk. 16. Julie Bartko, 10 mk. 17. Jules Lange , 70 mk. 18. Charles Bulla, 100 mk. 19. Jean Bartko, 70 mk. 20. Françoise Reichlik, 100 mk. 21. Joseph Woznica, 50 mk. 22. Henri Kfordzik, 150 mk. 23. Jeanne Wosiek, 150 mk. 24. Adolphe Konopka, 150 mk. 25. Pierre Pawletta, 100 mk. 26. Caroline Jarczyk, 30 mk. 27. Victoria Bertko, 70 mk. Et beaucoup d'autres.				
35. Achat de la voix de la votante polonaise Marthe Bomba pour une robe et une paire de chaussures.	Gustave Barejn.	Quelques jours avant le plébiscite.	Kleszcsow (Kluschau).	Thomas Sosna, Président du Com. Parit.
36. Promesse de donner aux époux Charles et Julie Szykowski de Laskarzoska, 500 mk. s'ils votent pour l'Allemagne.	Richard Swientek à Rudno et Max Klytta à Laskarzowka	19.3.2 .	Laskarzowka	Les votants nommés ci-contre.
37. Distribution d'argent aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs suffrages à l'Allemagne. 1. Simon Placok, 2. Jacob Koziolek, 3. Victor Janyssek, 4. Antoine Knoppek, 5. Joseph Madla, 6. Jean Koziolek, 7. Stanislas Konieczny, 8. Jean Konieczny.	Le garde forestier Winkler.	Quelques jours avant le plébiscite.	Trachy (Althammer)	Emmanuel Matysick, François Kucharozyk, Emmanuel Cniezdosz.
38. Distribution à des votants polonais des sommes indiquées ci-dessous pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne. 1. Klonek, 150 mk. 2. Filipine Gielle, 40 mk. 3. Madeleine Maicher, 40 mk. 4. Madeleine Swoczon, 40 mk. 5. Florentine Bieniek, 40 mk. 6. Charles Wrzesitza, 50 mk. 7. Charles Jaksik, 50 mk. 8. Madeleine Knoppik, 40 mk. 9. Paul Czerner, 40 mk. 10. Jean Moczygamba, 40 mk. 11. Jeanne Gralla, 40 mk. Outre cela chacun des votants reçut une chemise.	Les instituteurs Émile Paul et Vincent Sköorz	Quelques jours avant le plébiscite.	Sarnow (Sarnau).	Les votants énumérés ci-contre.
39. Distribution d'argent aux votants polonais. En particulier Jeanne Bohm reçoit 50 mk., et Françoise Gawron 20 mk. contre l'engagement de voter pour l'Allemagne.	Willibald Gruschka, Président du Com. Parit. et François	Quelques jours avant le plébiscite.	Zdrzalek.	Les votantes énumérées ci-contre.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
40. Distribution à tous les habitants du village de Widow (Wydow) pour qu'ils votent pour l'Allemagne de différentes sommes d'argent et notamment à : 1. Théodore Timm, 150 mk. 2. Mathieu Szykowski, 75 mk. 3. Auguste Szykowski, 75 mk. 4. Anne Pieronczyk, 75 mk. 5. Pierre Wiochoczek, 25 mk. 6. Victoria Wielany, 75 mk. 7. Stanislas Pancherz, 100 mk. 8. Berthe Latka. 100 mk. 9. Paul Bojka, 100 mk. 10. La famille Schafranek, po 100 mk. 11. Marie Zagrodnik, 100 mk. 12. Jean Przyzember, 100 mk. 13. Marja Henkel, 100 mk. 14. Filipine Matloch, 100 mk. 15. Marthe Matloch, 100 mk. 16. Charles Jandrysik, 100 mk. 17. Anne Swonke, 100 mk. 18. André Krey, 100 mk. De plus on a fait aux habitants une distribution de semences, de toile, de cuir, de farines, de sucre et de chemises.	Sokolowski et l'instituteur Keil.	Quelques jours avant le plébiscite	Widow (Wydow).	Les votants énumérés ci-contre.
41. Achat de la voix de la votante polonaise Rosalie Kalns pour 100 mk.	Mme Franz, femme d'un fonctionnaire de police (Oberamtmann).	Quelques jours avant le plébiscite.	Swibie (Schweiben)	Rosalie Kalns.
42. Versement à Simon Swoboda et à la veuve Gawlik de 100 et 150 mk. respectivement pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne.	L'instituteur Widom.	Quelques jours avant le plébiscite.	Swibie (Schweiben)	Les votants nommés ci-contre.
43. Distribution d'argent et de vivres aux invalides et aux veuves de militaires, entre autres à l'invalide Musiol et à la veuve Schulz pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	Agitateurs allemands.	Quelques jours avant le plébiscite.	Gieratowice (Gieraltowitz).	Jules et Joseph Scholz.
44. Promesse à la veuve Dyballa que sa pension sera augmentée et qu'on lui fournira du charbon si elle vote pour l'Allemagne.	Émile Krafczyket, Joseph Pryskalla.	Quelques jours avant le plébiscite.	Gliwice Stare (Altgleiwitz)	La veuve Dyballa.
45. Versement de 50 mk. à la veuve Marie Wochowitz pour qu'elle vote pour l'Allemagne.	Stéphane Knappik.	19.3.21.	Bezchlebie (Preschlebie).	Mariw Wochowitz.
46. Vente à des prix exceptionnellement bas aux votants polonais, pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne, de linge et de vêtements fournis par le Comité Allemand.	Stanitzek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Bezchlebie (Preschlebie).	Victor Manowski.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
47. Organisation d'un repas pour les votants polonais la veille du plébiscite. Distribution de cigares, de saucisson et de boissons pour qu'ils donnent leurs suffrages à l'Allemagne.	Stéphane Knappik.	19.3.21.	Bezchlebie (Preschlebie).	Laurent Wycislok, Henri Knappik, Joseph Kasrha.
48. Distribution aux votants du village de Wilkowiczki (Klein Wilkowitz) d'avoine provenant du domaine de Wisnica (Witchnitz) pour qu'ils votent en faveur de l'Allemagne.	Le propriétaire du domaine de Wisnica et Gralla.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wilkowiczki (Klein Wilkowitz).	Antoine Podkowa, Joseph Koloschka.
49. Distribution aux votants polonais dont les noms suivent des sommes indiquées ci-dessous pour qu'ils votent en faveur de l'Allemagne : 1. Paul Foit, 140 mk. 2. Charles Wiercioch, 140 mk. 3. Marie Foit, 100 mk. 4. Albine Kionka, 100 mk. 5. Françoise Duscha, 100 mk. 6. Joséphine Duscha, 100 mk. 7. Jeanne Duscha, 100 mk. 8. Pauline Wilym, 100 mk. 9. Emmanuel Foit, 140 mk. 10. Victoire Foit, 100 mk. 11. Jean Kijas, 140 mk. 12. Joséphine Erfurt, 100 mk. 13. Marguerite Larisch, 100 mk. 14. Joséphine Bowol, 100 mk. 15. Victoire Pisulla, 140 mk.	L'instituteur Zura.	Quelques jours avant le plébiscite.	Smolnica (Smollnitz).	Les votants énumérés ci-contre.
50. Envoi par le Verband Heimat Oberschl, par la poste, aux votants polonais dont les noms suivent des sommes indiquées ci-dessous : 1. François Wierciok, 100 mk. 2. Marie Powietzka, 100 mk. 3. Victoria Smuda, 300 mk. 4. François Foit, 100 mk.	Ver, Heim, Oberschl.	16.3.21.	Smolnica (Smollnitz).	Les coupons des mandats et les votants énumérés ci-contre.
51. Distribution aux habitants des villages de Rudno et de Laskarzowica de sommes d'argent et de marchandises pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne.	Richard Swientek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Rudno (Rudnau) et Laskarzowka.	Stanislas Kapitza.
52. Versement à Albine Kullaj à deux reprises de la somme de 50 mrk. pour qu'elle donne sa voix à l'Allemagne.	Théodore Bomba.	Quelques jours avant le pléciscite.	Tworeg Wielki (Tworog).	Albine Kullaj.
53. Paiement à 5 personnes hospitalisées à l'infirmerie des sommes de 20 mrk. pour qu'elles donnent leurs voix à l'Allemagne.	Théodore Bomba	Quelques jours avant le plébiscite.	Tworog Wielki (Tworog).	Albine Kullaj.
54. Des votants polonais nécessiteux reçoivent à moitié prix du riz, du gruau et différentes marchandises pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne.	Agitateurs allemands.	Quelques jours avant le plébiscite.	Tworog Wielki (Tworog).	Marie Boloczek, Stanislas Broll, Caroline Guzik, Thecla Swierz, Berthe Schania, Richard Koziolek, Pauline Citrona,

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
55. Versement à chacun des votants polonais dont les noms suivent de la somme de 100 mrk. contre l'engagement qu'ils voteront pour l'Allemagne : 1. Jean Gawlik, 2. Joseph Niemiec, 3. Jean Niemiec, 4. Paul Arndt, 5. François Kowalczyk, 6. Marie Quandt, 7. François Bienias, 8. Jean Giera, 9. Félix Kowalik, 10. Jean Stambor. Chacune de ces personnes a reçu en plus une chemise.	Jean Kijowski à Czekanow. (Schakanau).	10. et 13.3. 21.	Ligota Toszecka, (Ellguth-Tost).	François Bienias, Jean Placzek, Jean Sturtz.
56. Versement de la somme de 100 mrk. à chacun des enfants qui faisaient leur première communion et notamment à : 1. Paul Golonski, 2. François Kowalczyk, 3. François Nowak.	Jean Kijowski à Czekanow. (Schakanau).	10. et 13.3. 21.	Ligota Toszecka, (Ellguth-Tost).	François Bienias, Jean Placzek, Jean Sturtz.
57. Versement à chacun des votants polonais dont les noms suivent de la somme de 50 mrk. contre l'engagement qu'ils voteront pour l'Allemagne : 1. Joséphine Mainka, 2. Françoise Stawinoga, 3. Ignace Folger, 4. Pauline Knaupe, 5. Joseph Socha.	Le vaguemestre Heuri Pfitzner.	Quelques jours avant le plébiscite.	Szasza Schalscha).	Françoise Michalik, Françoise et Paul Smolik.
58. Distribution de cadeaux aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils votent pour l'Allemagne : 1. Gertrude Golla, un tablier, 2. Catherine Schuba, un tablier et 2 litres de gruau, 3. Victoria Matuszczyk, un tablier et 2 litres de gruau, 4. Madeleine Wrebel, un tablier et 2 litres de gruau, 5. Marie Wilny, un tablier et 8 litres de gruau, 6. Antonia Schygulla, un tablier et 2 litres de gruau, 7. Bibiane Chroboczek, un tablier et 2 litres de gruau, 8. Albertine Strzelczyk, un tablier et 3 litres de gruau, 9. Julie Kullik, un tablier et 3 litres de gruau, 10. Françoise Maletsko, un tablier et 2 litres de gruau.	L'institutrice Schega et la femme de l'instituteur Czerny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf).	Les votants énumérés ci-contre.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
59. Versement à chacun des votants polonais dont les noms suivent de 50 et 100 mk. respectivement. 1. Raymond Kloska, 2. Georges Kloska, 3. Félix Grochla, 4. Joseph Grochla, 5. Ferdinand Grochla, 6. Pierre Bierla, 7. Jean Bierla, 8. Guillaume Lipok, 9. Jean Meczygemba.	Agitateurs allem.	Quelques jours avant le plébiscite.	Giegowice (Giegowitz).	Blaise Knoppik.
60. Vente à moitié prix aux votants polonais de sel, de farine pour le bétail et d'autres marchandises pour les gagner à la cause de l'Allemagne.	L'agitateur allemand Grzymek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Giegowice (Giegowitz).	Blaise Knoppik.
61. Versement d'argent fait par le Verb, Heim. Oberschl. aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne. 1. Paul Poloczek, 2. Pauline Kulpok, 3. Joséphine Franik, et beaucoup d'autres.	Verb. Heim. Oberschl.	Quelques jours avant le plébiscite.	Lany Wielkie (Lona-Lany).	Joseph Lukaschek, Jacob Franik.
62. Achat de la voix de la votante polonaise Mathilde Mroncz pour la somme de 70 mk.	Caroline Babinek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Lany Wielkie (Lona-Lany).	Mathilde Mroncz.
63, Distribution aux personnes dont les noms suivent de tabliers, d'étoffes pour des corsages et de gruau contre l'engagement qu'elles voteront pour l'Allemagne : 1. Petronelle Chmielorz, 2. Rosalie Slezona, 3. Marie Palusik, 4. Françoise Schlosik, 5. Hedvige Pasim, 6. Marguerite Bujara, 7. Madeleine Dworaczek, 8. Florentine Gawlik, 9. Victoria Szygula, 10. Pauline Szygula, 11. Marie Szygula, 12. Élisabeth Zuber, 13. Julie Blachnik, 14. Marie Kolodziejczik, 15. Caroline Kadora, 16. Marie Scholtysik, 17. Marie Pyttel, 18. Julie Smolarczyk, 19. Anne Matuszczyk, 20. Hedvige Solga, 21. Hedvige Saternus, 22. Lucienne Kotucha,	L'institutrice Schyga et la femme de l'instituteur Czerny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf).	Les votantes énumérées ci-contre.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	LIEU	LIEU	TÉMOINS
23. Marie Wienchor, 24. Anne Waloschek, 25. Marie Gawlik, 26. Mathilde Bucek, 27. Caroline Szostok. 28. Élisabeth Gawlik, 29. Françoise Sosgornik, 30. Roman Gawlik, 31. Françoise Szczepon, 32. Albine Poliwoda, 33. Weronique Mika.	L'institutrice Schyga et la femme de l'instituteur Czerny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wielowies (Langendorf).	Les votantes énumérées ci-contre.
64. Promesse de donner 200 mrk. à la votante polonaise, Julie Janoschka, si elle signe l'engagement de voter pour l'Allemagne.	Le ferblantier Bohm.	15.3.11.	Wielowies (Langendorf).	Julie Janoschka.
65. Achat de la voix de Françoise Klaka pour la somme de 50 mrk.	L'instituteur Stanienda.	Quelques jours avant le plébiscite.	Poniszowice (Ponischowitz).	Théodore Hallek.
66. Distribution à des votantes polonaises de sommes de 50 mrk. pour qu'elles donnent leurs voix à l'Allemagne.	L'instituteur Stentzel.	Quelques jours avant le plébiscite.	Radonia (Radun).	Théodore Hallek.
67. Distribution de sommes de 50-100 mrk. de produits alimentaires et de vêtements aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne : 1. Anastasie Nossol, 2. Sophie Slottosch, 3. Marie Heide, 4. Victoria Kozlik, 5. Albert Wittek. 6. Jean Czech, 7. Antonia Weichel, 8. Berthe Slotosch, 9. Jeanne Wrzosek, 10. Barbe Wolny, 11. Françoise Roczyn, 12. Nathia Galus, 13. Jean Jesch, 14. Paul Kijas, I 15. Sopfie Dziuba, 16. Pauline Beck, 17. Jeanne Ignacy, 18. Paul Kijas, II 19. Marie Galwas, 20. Florentine Smieja, 21. Herman Padzior.	L'instituteur Vincent Dworaczek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Polska Wies (Pohlsdorf).	Les votants énumérés ci-contre.
68. Le prince de Ratibor distribue aux ouvriers travaillant dans ses forêts des sommes de 100-400 mrk. pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne.	Prince de Ratibor.	16.3.21.	Sierakowiczki (Klein Sierakowitz).	Félix Orlicki à Gliwice (Gleiwitz).
69. Distribution de sommes d'argent aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne :	L'institutrice HélèneKolbe.	Quelques jours avant le plébiscite.	Ciochowice (Ciochowitz).	Auguste Kowoll, Caroline Przybylla-Alfred Kordzik.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
1. Jean Cichon, 2. Odile Sobel, 3. Albine Cieschinger, 4. Waleska Podkowa, 5. Jean Grzesicza. 6. Charles Wyzgol.				
70. Distribution à tous les habitants du domaine de Ciochowice, à l'exception de deux personnes de sommes d'argent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne.	Richard Schwartzer, employé dans ce domaine.	Quelques jours avant le plébiscite.	Ciochowice (Ciochowitz).	Iacob Notzon et Wallus.
71. Versement de la somme de 150 mrk. à chacun des deux vétérans Michel Banisch et Paul Potzkei pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	Le général von der Kleist (par l'intermédiaire de Walter Klausewitz à Gliwice.	Quelques jours avant le plébiscite.	Jasiona (Jasten).	Félix Orlicki à Gliwice et les vétérans nommés ci-contre.
72. Versement à Marie Kubina de la somme de 20 mrk. pour qu'elle engage son frère Jacob Dzyska à voter pour l'Allemagne.	L'instituteur Vincent Dworaczek.	Quelques jours avant le plébiscite.	Polska Wies (Pohlsdorf).	Marie Rubina.
73. Versement par le prince von Gross-Rauden (Herzog und Kammerpresident) aux ouvriers travaillant à Rudy et dans les villages environnants de sommes de 80 mrk. pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	Le prince von Gross-Rauden (Herzog und Kammerpresident).	Quelques jours avant le plébiscite.	Rudy (Gross-Rauden).	André Dyszka, Jacob Dyszka, François Matkowska. Herman Pazdzio, Kozlikowa, Jean Beppich, Marie Kubina, Vincent Weimhold, Félix Orlick.
74. Distribution de sommes d'argent entre les votants polonais, vente à moitié prix de 60 paires de chaussures et distribution gratuite de différentes boissons au restaurant de Louis Chwellik pour que les votants donnent leurs voix à l'Allemagne.	L'instituteur Klausewitz, le restaurateur Louis Chwellik.	Quelques jours avant le plébiscite.	Jasiona (Jasten).	
75. Distribution aux votants polonais dont les noms suivent de sommes de 50 à 70 mk. et de gruau pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne : 1. Marie Linder, 2. Anne Frychel, 3. Anne Wallus, 4. Zielonka, 5. Madeleine Smolczyk. 6. Jeanne Lassota, 7. Rosalie Przybilka, 8. Louise Nagalfeld, Jeanne Ogorek, 11. Joseph Richter, 12. Marie Kubina, 13. Pauline Karafiod, 14. Strokosch,	L'instituteur Blondel et la femme du dr. Massny.	Quelques jours avant le plébiscite.	Rudziniec (Rudziniec).	Les votants énumérés ci-contre.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
15. Pauline Krawietz, 16. Jeanne Kania, 17. Albine Pawletta, 18. Josephine Warsecha, 19. Jeanne Migas.				
76. Distribution aux votants polonais dont les noms suivent des sommes indiquées ci-dessous pour qu'ils votent pour l'Allemagne : 1. Anne Daschek, 25 mk. 2. Marie Muller, 30. 3. Jeanne Protzek, 25. 4. Pauline Kornetzki, 25. 5. Marie Hiestroj, 30. 6. Jeanne Malcherowska, 30. 7. Albine Gaweda, 15. 8. Josephine Schydle, 25. 9. Josephine Szemica, 30. 10. Constance Raczkowska, 25. 11. Ursule Hajok, 30. 12. Ursule Kuhn, 25. 13. Albine Capek, 25. 14. Caroline Kaiser, 25. 15. Josephine Coik, 30. 16. Françoise Anioz, 100. 17. Madeleine Boch, 35 mk. 18. Pauline Rawliczek, 30 mk. 19. Marie Malek, 25 mk.	L'instituteur Niewalda et l'institutrice Schober.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wejtowa Wied (Richtersdorf.	Femme Jachnik, Pauline Poloczek, Hélène Grzywacz.
77. Versement par le Verb. Heimat. Oberschl. de sommes de 100 mk. aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne : 1. Pauline Pwliczek, 2. Constantine Bronczkowska, 3. Ursule Kuhn. 4. Ursule Hajok. 5. Marie Niestroj, 6. Florentine Folwarczny, 7. Pauline Kornetzki, 8. Marie Malek, 9. Agnès Figiel,	Verb Heimat. Oberschl. Buchta, Szyamonski et l'instituteur Klein.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wejtowa Wied (Richtersdorf).	Les votants énumérés ci-contre.
78. Distribution par le Verb. Heimat. Oberschl., la veille du plébiscite, de sommes de 25 et 30 mk. aux votants polonais dont les noms suivent pour qu'ils votent pour l'Allemagne : 1. Caroline Kaiser, 2. Ursule Kuhn, 3. Joséphine Szczuka, 4. Marie Malcherowska, 5. Marie Muller, 6. Anne Franik, 7. Marja Niestroj, 8. Madeleine Ronszkowska,	Verb Heimat. Oberchl.		Wejtowa Wied (Richtersdorf.	Femme Jachnik, Soloczeic Grywacz.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
9. Marguerite Janocha, 10. Pauline Nornotzka, 11. Pauline Pawlicnek.				
79. Distribution aux votants polonais dont les noms suivent des sommes indiquées ci-dessous pour qu'ils donnent leurs voix à l'Allemagne : 1. Florentine Szozçsny, 50 mk. 2. Léopotd Serzysko, 75 mk. 3. Élisabeth Teïne, 70 mk. 4. Hedvige Wowra, 50 mk. 5. Mario Kluj, 50 mk. 6. Thérèse Bitzka, 50 mk. 7. Marthe Carus, 30 mk. 8. Marie Malczyk, 50 mk. 9. Anne Walczyk, 25 mk. 10. Marie Schoppe, 20 mk. 11. Marie Proczek, 55 mk. 12. Marie Sygor, 25 mk. 13. Josephe Grzywacz, 70 mk.	L'instituteur Schober.	Quelques jours avant le plébiciste.	Wejtowa Wied (Richtersdorf).	Femmes Paschel et Wyleusyk.
80. Pendant les deux derniers mois, l'invalide Constantin Smistek recevait au lieu de sa rente habituelle de 32 mk. une rente de 1800 mk., les veuves de guerre Foitzik, Smiatek et Spyrka des sommes de 800 mrk. et Josephe Zwardava 200.	Verb. Heimat. Oberschl. Groupe local Berlin, par l'intermédiaire du recteur Sobottka.	Au début de 1921.	Wejtowa Wied (Richtersdorf.	Agnès Winkler.
81. Achat de la voix de Pauline Kluczykont pour 75 mk. et de celle de Victoria Klytta pour 100 mrk.	l'instituteur Wildenhof et l'avocat Koffanke.	Quelques jours avant le plébiscite.	Wejtowa Wied Richtersdorf)-	Franik, Hauptstrasse Nr. 76.
82. Achat de la voix de la veuve Anne Schadek au moyen de versements mensuels de 30, 40, 60 mk.	L'instituteur Niewalda.	Quelques jours avant le plébiscite.	Widow (Wydow).	Agnès Winkler.

Violation du règlement de vote par des fonctionnaires allemands. Vote illégal d'émigrés.

1. Le maire Specht prend au votant Labus devant le bureau de vote son bulletin polonais et lui remet un bulletin allemand pour qu'il vote pour l'Allemagne.	Le maire Specht.	20.3.21.	Tworóg Wielki (Tworog.)	Marie Zgodzaj.
2. Paul Lesniak a voté à Gliwice, bien que n'ayant que 19; ans il n'a pas droit de prendre part au vote.	Paul Lesniak résidant à Berlin Charlottenburg, Kaiser-Wilhemstr.	20.3.21.	Gliwice Gleiwitz).	Alexandre Musiol à Karchowice (Karchowitz).
3. François Schmieja a pris part au vote, bien qu'il n'y ait pas droit n'ayant pas encore 20 ans.	François Schmieja. actuellement à Swinemuende.	20.3.21.	Nowa Wies (Neudorf).	Paul Gladki.

District d'Opole (Oppeln).

Achat de voix. Corruption.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
1. Distribution Rimpler d'argent aux votants polonais dont les noms suivent, pour qu'ils votent, en faveur de l'Allemagne. 1. François Czichos, 2. Marcilan Loch, 3. Anne Soworka, 4. Théodore Passon, 5. Thomas Czylla, 6. Simon Rogowski, 7. Thomas Soworka, 8. Paul Passon, 9. Hugo Nowak, 10. Michel Klyk, 11. Simon Klimek, 12. John Motzek, 13. Henri Szepler. 14. Thomas Motzek, 15. Christine Malorny, 16. François Lippok.	Rimpler.	Quelques jours avant le plèbisc.	Debska Kuznia (Dembio-Hammer).	Les votants énumérés ci-contre et le maire Brander.
4. Versement de la somme de 200 mk. à chacun des votants polonais dont les noms suivent, pour qu'ils votent en faveur de l'Allemagne : 1. André Konieczko. 2. Thomas Gonsior, 3. Gaspar Wrobel, 4. Etienne Langosz, 5. Joseph Waletzko, 6. Stanislas Podleska, 7. Théodore Gonior.	Président du groupe local V. H. O. S. (Verb. Heimattreuer Oberschles).	»	Wróblin (Frauendorf).	Rosalie Zydlo, Monique Koniecko, Hedvige Sopko, Christine Gajda, Thomas Zydlo, Agnès Cok, Fransçois Waleska, Jean Pogrzeba, Françoise Lempik, Pauline Podleska.
5. Distribution aux votants polon. de linge, de draps et de vêtements pour les faire voter en faveur de l'Allemagne. Versement à cet effet de la somme de 200 mk. aux hommes mariés, de 100 mk. aux célibataires, de 50 mk. aux jeunes filles.	»	»	»	»
6. Distribution à des votants pol. nécessiteux, de vivres et de vêtements pour qu'ils votent pour l'Allemagne. Versement à chacune des votantes pol. nécessiteuses, dont les noms suivent de la somme de 20 mk. 1. Hedvige Witolla, 2. Eve Piechotka, 3. Marguerite Soborka, 4. Constantin. Kurpiesz, 5. Eve Kondziella,	La femme du directeur gen. Prondzynski, et la femme du Conseiller Wosnitz.	»	Groszowice (Groschowitz).	Les votants énumérés ci-contre et Marie Kiolbasa.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
6. Pauline Warwas, 7. Constan. Widera, 8, Claire Smolyn.				
7. Trois jours avant le vote, le président de l'Union des ouvriers d'usines, Jeseph Kampa, qui était en même temps le suppléant du Président du Comité paritaire s'est présenté à l'asile pour les indigents (Armenhaus) et a donné à chacune des femmes qui y sont hospitalisées, la somme de 30 mk. pour qu'elles votent pour l'Allemagne. Il fit appeler devant lui le lendemain Marie Kiolbasa, qui était absente ce jour-là et lui remit également la somme de 30 mk. pour qu'elle donne sa voix à l'Allemagne.	Joseph Kampa.	17. et 18. 3.21.	Groszowice (Groschowitz).	Le maire Piechotta, et Marie Kiolbasa.
8. Distribution aux ouvriers mariés de sommes de 200 mrk. et de sommes de 100 mrk. aux célibataires, pour qu'ils donnent leurs suffrages à l'Allemagne. Ils s'entendent dire en même temps qu'au cas où la commune devrait être attribuée à la Pologne, toutes les fabriques seraient fermées et les ouvriers perdraient leur gagne-pain.	L'inspecteur des machines Gleser, et le meunier Kampa.	17. et 18. 3. 21.	»	François Kalisz, Jean Bednorz, Jean Janikula.
9. Achat, à raison de 100 mrk. chaque, des voix des votants polonais dont les noms suivent : 1. Lucie Knychas, 2. Marie Grudoll, 3. François Famulla, 4. Marthe Pukalla, 5. François Wyrzka, 6. François Pukalla, 7. Joseph Gozla, 8. Laurent Kniejarz, 9. Marianne Tkaczyk, 10. Marianne Wojtasek,	Les instituteurs Moczygemba et Winkler.	19. 3. 21.	Stradonia (Straduna).	Les votants énumérés ci-contre et Paul Stas. Antoine Kremser.
10. Achat des voix des votants polonais, dont les noms suivent, pour de l'argent et des vêtements : 1. Wasserka, 2. Soppoch, 3. Kasperek, 4. Mappon, 5. Lakwa. 6. Bunczek, 7. Hoszczyk, 8. Szolc. 9. Baron, 10. Kaczmarek,	Jean Baron, Paul Teis, et la femme Teig.	Quelques jours avant le plébiscite.	Szczepanowice. (Szczepanowitz).	Nicolas Iwanski, Joseph Wotzka, Vincent Poliwoda, Michel Piechotta, Jean Langosz, Pierre Bias, et les votants énumérés ci-contre.
11. Achat de voix de votants polonais par des émigrés allemands qui allaient de maison en maison et payaient	Émigrés allemands.	» »	Daniec (Danietz).	Robert Gondro, Philippe Fesser, François Patolla,

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
50 mrk. par voix à la condition que les votants justifieraient de leur vote pour l'Allemagne en rapportant leur bulletin polonais.	Emigrés allemands.	Quelques jours avant le plébiscite.	Daniec (Danietz).	André Lyra, Vincent Sordon, Albert Kiolek, Joseph Wiercholek, François Sterczyk, Valentin Sobota.
12. Distribution aux ouvriers polonais de sommes de 200 et de 400 mrk. pour qu'ils donnent leurs suffrages à l'Allemagne.	Maison Linke Hoffmann Werke, Breslau (Wroclaw) et Maison Siemens et Halske à Berlin.	»	Siolkowice Stare (Alt Schalkowitz).	Jean Gogossek.
13. Répartition de 30 arpents de terre entre des votants polonais de Zimnice Male (Klein Schimnitz) et Zimnice Wielkie (Gross Schimnitz) à la condition qu'ils voteront pour l'Allemagne.	Maier, administrateur du domaine à Proskow (Proskau).	»	Zimnice Male (Klein Schimnitz), Zimnice Wielkie (Gross Schimnitz).	Ignace Kita, à Zimnice Male.
14. Le propriétaire du domaine de Zawada (Sowade) distribue aux votants polonais du domaine des vêtements et des sommes de 50-100 mrk. pour qu'ils votent pour l'Allemagne.	Gestenberg, propriét. du domaine de Zawada (Sowada).	»	Zawada (Sowade).	Jean Symaszek à Goslawice (Goslawitz).
15. Distribution aux votants polonais nécessiteux de bois de construction et de produits alimentaires pour qu'ils votent en faveur de l'Allemagne.	Von Crammon, Tautzadel, propriétaire de Borki (Borrek).	»	Borki (Borrek).	Charles Zywica, membre du Comité parit. de Borki.
16. Achat de suffrages de votants polonais contre engagement écrit qu'ils voteront pour l'Allemagne. On leur verse à chacun 100 mrk. et ils doivent justifier de leur vote pour l'Allemagne en rapportant leur bulletin polonais.	L'instituteur Bruno Reinsberg.	»	Borki (Borrek).	Charles Zywica, membre du Comité par. de Borki.
19. Achat pour la somme de 50 marks de la voix de la votante polon. Marie Sowada.	Femme Dohn (Dohnowa)	19. 3. 21.	Wójtowa Wies (Vogtdorf).	Marie Sowada, Urban Baron.
20. Achat pour la somme de 43 marks de la voix du votant pol. Twardon.	Le Président du groupe local du Verb. Heimattreuer Oberschl.	19. 3. 21.	»	Twardon Charles, et Joseph et François Baron.
21. Achat à raison de 50 marks des voix des votants polonais, dont les noms suivent : 1. Suzanne Brozka. — 2. Julie Knopp. 3. Suzanne Sygulla. —4. Adam Wiench.	Agitateurs allemands.	Quelques jours avant le blébisc.	Budkowice Stare (Alt Budkowitz).	Marie Warsitz, Marie Jambor, et les votants nommés ci-contre.
22. Distribution à des votants pol. d'argent et de cadeaux. Le maçon Jean Gallus a reçu de l'avocat Korgel à Opole (Oppeln) 1.000 marks pour du plâtre.	Le maçon Gallus.	Quelques jours avant le plébisc.	Chróscina (Chroszcinna).	Le maire Pudeko, François Kubis, Antoine Niedziela, Jean Bulik, échevins.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
23. Le serrurier Jean Kuboth de Berlin a avoué devant le Com. parit. qu'il a reçu 400 marks pour partir pour le vote et qu'il devait en recevoir 600 encore à son retour; au cas où il n'irait pas voter, il devait être renvoyé immédiatement de son travail.	Agitateurs allemands.	Quelques jours avant le blébisc.	Chróscina (Chroszcianna).	Membres du Com. parit. de Chróscina.
24. Achat de voix polonaises, à raison de 200 marks chaque en particulier de celles de : 1. Elisabeth Frania. 2. Marie Krawczyk. 3. Ève Hanuschik.	Jacques Baldy, président du Verb. Heimat. Oberschl.	19. 3. 21	Salwice (Slawitz).	Les votants nommés ci-contre et Jean Sikora.
49. Distribuiion à des votants pol. de cadeaux et d'argent pour qu'ils votent en faveur de l'Allemagne.	L'instituteur local et le Verb. Heim. Oberschles.	Quelques jours avant le plébisc.	Domecko (Dometzko).	Agnès Bastek, Charles Schiller, Paul Ryger, Jean Kusnierz, Ignace Ottchmia, Paul Weber.

Pression exercée sur les votants polonais par des prêtres, des fonctionnaires et des employeurs allemands. Menaces. Terreur.

1. Propagande du haut de la chaire en faveur de l'Allemagne.	L'abbé Charles Riedel.	20. 3. 21.	Budkowice Stare (Alt Budkowitz).	Grégoire Segiel, Thadée Foneh.
2. Propagande du haut de la chaire en faveur de l'Allemagne.	Les prêtres du couvent local.	19. 3. 21.	Szczepanowice. (Schczepanowitz).	Le maire Langosch, Valentin Bies, Joseph Skrzypczok, Joseph Botor, Gaspard Kansy, Jean Pietrzyk.
3. On enlève au votant polonais, Joseph Gawronski, tous ses documents et, entre autres, ceux justifiant de son droit de prendre part au vote pour l'empêcher de le faire.	Agitateurs allemands dans une « Auskunftbarake » et en particulier Joseph Passon.	16. 3. 21.	Opole (Oppeln).	Joseph Cawronski.
4. L'employé Mueller menace les ouvriers polonais travaillant dans le domaine qu'ils seront tous renvoyés s'ils donnent leurs suffrages à la Pologne.	Mueller, employé au château.	Quelques jours avant le blébisc.	Turawa (Turawa).	Vincent Barcik.
7. L'émigré allemand Pierre Dambowy menace le votant polonais, Jean Wochnik de le tuer en tirant sur lui, s'il vote pour la Pologne.	Pierre Dambowy.	19. 3. 21.	Bukowy Georgenberg),	Jean et Pauline Wochnik, Alexandre Noczynski.
8. Les votants polon. sont terrorisés la veille du vote par des membres du *Verband Heimattreuer Oberschlesier* qui organisent dans ce but une démonstration et déclarent qu'ils massacreront ou chasseront du village tous les Polonais qui donneront leurs suf-	Membres du « Verband Heimattreuer Oberschlesien ».	19. 3. 21.	Zawise (Zawisc).	Jean Stodokka, membre du Com. parit.

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
frages à la Pologne. Terreur exercée contre les membres polon. du Comparit.				
9. Sachant que Marthe Zaremba, émigrée polon. donnerait sa voix à la Polgone, on l'empêche de prendre part au vote.	Membres allemands du Comité parit.	20. 3. 21.	Mary Kotorz (Klein Kottorz).	Dlugos, maire de Maly Kotorz (Klein torz) et Marthe Zaremba.
10. Le bureau de vote est assiégé par de membres du *Verband Heimattreuer Oberschlesien* ayant à leur tête l'instituteur Staniek et le garde forestier Banik. Terreur exercée contre des votants polon. se rendant au bureau de vote.	L'instituteur Staniek, le garde forestier Banik et d'autres.	20. 3. 21.	Demska Kuznia (Dembiohammar).	Le maire Bronder.
12. Emma Gabryel, directrice d'une fabrique de cigares, menace les votantes polon. qui y travaillent qu'au cas où la Haute-Silésie devait être attribuée à la Pologne, la fabrique sera fermée et tous les ouvriers resteront sans travail. Les mêmes menaces ont été proférées par Ebbert, directeur d'une fabrique de ciment.	Le contremaître de la fabrique et Emma Gabryel, ainsi que le directeur Ebbert.	Quelques jours avant le plébisc.	Czarnowonsy	Pietrak, Joseph Kaluza, Pollel, membre du Conseil Communal.
14. Les directeurs des mines locales de zinc et de fer menacent les ouvriers polonais que les usines seront fermées s'ils votent pour la Pologne.	Directeurs des mines locales de zinc et de fer.	19. 3. 21.	Antoniow (Antonia).	Aleksy Krawczyk, Joseph Ozimek, Alois Leja, Valentin Moch, Albert Czochos, Jules Moteck, Alfred Guros, Joseph Loch, Joseph Kurda, Cécilie Duda, Agnès Jagusz, Béata Jewa.
17. Les directeurs des fabriques locales de ciment et de tabac menacent les ouvriers polonais que les fabriques seront fermées et qu'ils perdront leur gagne-pain, s'ils votent pour la Pologne.	Directeurs des fabriques locales.	Quelques jours avant le plébisc.	Biestrzynnik.	Charles Jeschko, Jean Koniecko, Blazej, Roman, Thomas Kansy, Paul Pyttel, Jean Panitz, Pierre Passon, le maire Panitz.
18. Les directeurs de fabriques de ciment et de tabac, menacent les ouvriers polonais qu'au cas où ils voteraient pour la Pologne les fabriques seraient fermées.	Directeurs des fabriques locales.	Quelques jours avant le plébisc.	Dobrzyn Maly (Xn-Klein Doc-bern).	Le maire Warzecha, François Witolda, Thomas Firlus, Pierre Dlugosz, Jean Slotor, Pierre Kodura, Michel Bzdok, Jean Miemczyk.
19. Les directeurs des fabriques locales de ciment, menacent les ouvriers polonais qu'au cas où ils voteraient pour la Pologne, les fabriques seraient fermées.	Directeurs des fabriques locales de ciment.	Quelques jours avant le pléb.	Mechnice (Muchenitz).	Le curé Rzepka, François Pudelko, Pierre Niedwork, Laurent Wodak,

DÉLIT	AUTEUR DU DÉLIT	DATE	LIEU	TÉMOINS
20. Les directeurs des fabriques locales de ciment menacent les ouvriers polonais qu'au cas où ils voteraient pour la Pologne, les fabriques seraient fermées.	Directeurs des fabriques locales de ciment.	Quelques jours avant le plébisc.	Krasiejow (Krascheow)	Le maire Pilawa, Thomas Stryczek, Thomas Niewiem, Robert Emmerling, Marie Pilawa, Jean Goletz, Louis Szczesny, André Schweda.
21. Les directeurs des fabriques locales de ciment et de tabac menacent de fermer leurs fabriques et de faire perdre aux ouvriers polonais leur gagne-pain s'ils votent pour la Pologne.	Directeurs des fabr. locales de ciment et de tabac.	Quelques jours avant le plébisc. et le 13.3.21.	Schodnia	Le maire Kulik, Paul Lipa, Jean Ozimek, André Dylla, Jean Golla, Alois Slowik, Thomas Kostka, Pierre Kuczera, Jean Przybyla, Thomas Paczula, François Kipa, François Cwiazda, Ignace Juros.
22. Les directeurs des fabriques locales de ciment et de tabac menacent de fermer leurs fabriques et de faire perdre aux ouvriers polonais leur gagne-pain s'ils votent pour la Pologne.	Directeurs des fabr. locales de ciment et de tabac.	Quelques jours avant le plébisc.	Dombrowice (Dombrowitz).	Le juré Rogowski, Charles Stroka, Michel Skrzypik, Charles Kurtz, Pierre Liss, Nicolas Schneider, François Stadek.
24. Terreur exercée contre les votants polonais au moyen de menaces inquiétantes.	L'émigré Jean Weber.	Quelques jours avant le plébisc.	Dyloki (Dyloken).	Jacob Kasperek, Robert Gondro, Philippe Fesser, François Patolla, André Lyra, Vincent Sordon, Albert Kiolek, Joseph Wiercholek, François Sterczyk, Valentin Sobota.
25. Les directeurs des fabriques locales de ciment et de tabac menacent les ouvriers polonais qu'ils leur feront perdre leur gagne-pain et fermeront les fabriques, si lesdits ouvriers votent pour la Pologne.	Les directeurs des fabr. loc. de ciment et de tabac.	Quelques jours avant le plébisc.	Wojtowawies (Vogtdorf).	
26. Les directeurs des fabriques locales de ciment et de cigares menacent les ouvriers polonais de leur faire perdre leur gagne-pain et de fermer les fabriques, s'ils votent pour la Pologne.	Les directeurs des fabr. loc. de ciment et de cigares.	Quelques jours avant le plébisc.	Dziekanstwo.	Le maire Kandziora, Joseph Damroth, Jean Kornek, Stanilas Bitter, Laurent Schneider, François Laksy.